

storyweaver Community

Level 2

अमाचीक जुलुम मशीन सभ Ammachi's Amazing Machines

Original Publisher:
Pratham Books
Author:
Rajiv Eipe
Illustrator:
Rajiv Eipe
Translator:
Gajendra Thakur



’अमाची! अमाची! नारिकेरक लड्डू हम सभ आइ बनाबी की?" सूरज अपन बा सँ गोहारि केलक- "बाऽऽऽऽऽऽऽऽऽऽऽऽऽऽ?" "Ammachi! Ammachi! Could we make coconut barfi today?" Sooraj asked his grandmother. ***"PLEEEEEEAASE?"***



"ही ही ही! जँ अहाँ मदति करी तखने हएत ई?" अमाची उतारा देलनि।

"Hee hee hee! Only if you help me make it, eh?" replied Ammachi. ***"YAY!"***



"तैयार?" चिकड़ि कऽ बाजल सुरजा। "तैयार!" बाजलि अमाची.

"Ready?" shouted Sooraj. "Ready!" said Ammachi.



"हम सभ पहिने खाली पाकल फल बीछब, ठीक? जे सभ पूरा-पूरी माटिक रङक हएत... देखू! हइऐ भेटल!" हूऽऽऽऽस..हुम्पऽऽऽ

"We’ll only pick the ripe ones, okay? The ones that are brown all over...Watch out! Here they come!" WHOOOSH... WHUMP!



"आब एकरा सोहू एना..."' कुर्ऽऽऽ -कर्राऽऽऽक! "Now to get the husk off..."

POTCH! *CRAANKK!*



सुरजाक पेट करऽ लागलै: "गुर्ऽऽऽ !"
अमाची गुम्हरायलि। Sooraj’s stomach went: "GRRRRRR!" Ammachi giggled.



"आब हम उपरका भागकेँ बीचसँ काटब... एना!"

खटाक! "Then we crACK the shell... like THIS!" KHATAK!



"जबरदस्तऽऽऽऽऽऽ अछि ई फल!" "And grrrrrraaaaatethe frrrrrrrruuuit!"



"एकरा लोहियामे सभ मेनजनक सङ एना खसाउ.."

"ई सोन्हगर गमकैए, अमाची!" "Toss it into the pan with all the other ingredients..." "It smells ***SO good***, Ammachi!"



" आब हम सभटाकेँ थारीमे एना ढारै छी... एकरा सरायऽ दियौ बौआ!"

"Then we ***pour*** it all out on to a tray... Wait for it to cool, baba!"



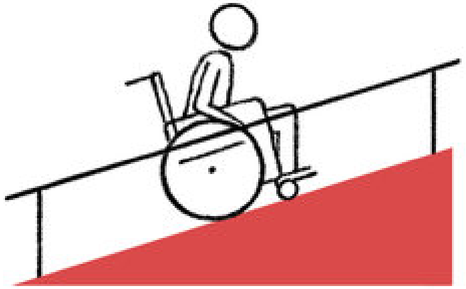
"आब एकरा छोट-छोट टुकड़ीमे काटू..."

कुट.. कुट..."Now cut it into neat little slices..." SQUEAK SQUEAK

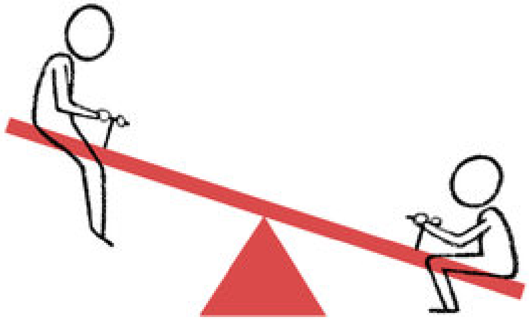


"देखूऽऽऽ हमर नारिकेरक लड्डू खेबाऽ लेल तैयार!"
"हप हप हप!" "YIPPEE! Our coconut barfi is ready to be eaten!" "YUM YUM YUM!"

अमाचीक लड्डू साधारण मशीन सभसँ बनल! साधारण मशीन काजकेँ हल्लुक बनबैत अछि। छअ प्रकारक साधारण मशीन होइत अछि:Ammachi's barfi was made using SIMPLE MACHINES! Simple machines make it easier to do work. There are six kinds of simple machines:



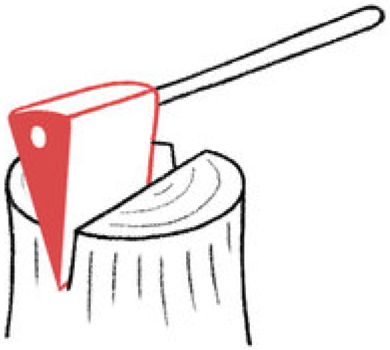
१. लिबल तल **1. Inclined plane**



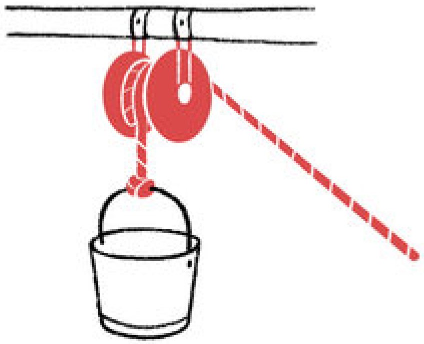
२.लीवर **2. Lever**



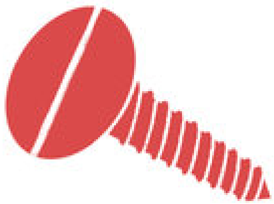
३. चक्का आ कब्जा **3. Wheel and Axle**



४. कुड़हरि **4. Wedge**



५. घिरनीबला बंशी **5. Pulley**



६.पेंच 6. Screw

की अहाँ सूरज आ अमाची द्वारा नारिकेरक लड्डू बनेबा लेल प्रयुक्त साधारण मशीन सभकेँ चीन्हि सकै छी?

Can you identify the simple machines that Sooraj and Ammachi used in the process of making coconut barfi?

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: अमाचीक जुलुम मशीन सभ Ammachi's Amazing Machines is translated by Gajendra Thakur . The © for this translation lies with Gajendra Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ammachi's Amazing Machines', by Rajiv Eipe . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: An old lady with her tool kit and a boy washing his hands in the garden, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: An old woman and a young boy out in the garden, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A boy jumping with joy, a smiling old woman, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A boy helping his grandmother pick coconuts, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: An old woman picking coconuts with her grandson, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A boy and his grandmother trying to cut open a coconut, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A hungry boy and his laughing grandmother, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A grandmother cutting open a coconut, a boy with a bowl , by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A boy grating coconuts in the kitchen , by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Grandmother cooking and boy watching, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 12: An old woman pouring food into a tray, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Grandmother cutting slices of coconut barfi, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Grandmother and her grandson eating coconut barfi, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Simple machines , by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Simple machines - Wedge, Pulley, Screw, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

CC BY

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

अमाचीक जुलुम मशीन सभ

Ammachi's Amazing Machines

(Maithili)

सुरुज आ ओकर बा कोनो ने कोनो नव आविष्कार करिते रहैत छथि! सङ चली हुनकर नव प्रयाणपर: साधारण मशीन सभसँ नारिकेरक लड्डू कोना बनाबी! Sooraj and his grandma LOVE inventing! Join them on their latest adventure: using simple machines to make coconut barfi!

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!